

國王諾頓浸信會

2025年8月24日，星期日，上午10點

福音的延伸－酵的比喻

歡迎閱讀腓立比書第2章

聖詩第45首：在你腳下跌倒

經文：詩篇第33篇（頁560）

禱告

兒童講座

合唱第11首：萬歲，君王耶穌

第1037首：祝福與尊貴，榮耀與權能

通知：Masefield 計畫回饋，警務卡（Vanessa）

禮品援助需求（Wakeem）

下週日團契野餐

週二Zoom視訊會議，週三Tudor House會議

禱告時間及主禱文

讀路加福音13:18-23（頁1047）（另參太13:31-33）

以賽亞書54:1-3（頁1047） 741）

聖詩 MP 1087 主啊，我來到祢施恩的寶座前 (3:26)

講道：福音的延伸－酵的比喻

聖詩 MP 178 出去傳揚

禱告

結束

禱告

□ 最近，可口可樂與微軟 Azure AI 合作，發起了一項活動，吸引了來自 43 個市場、26

種語言的消費者，在短短三週內實現了 100 萬次用戶互動。

□

可口可樂公司在全球範圍內大力、不知疲倦、堅持不懈地開展活動，致力於實現「人人都應該喝可樂」的使命——

而且，由於他們確保可樂在任何地方都能買到，世界各地的人們都可以喝可樂，並且正在這樣做。

耶穌命令我們，祂的門徒，將福音傳遍全世界。如果世人都如此推銷一種會腐蝕牙齒的含糖飲料，那麼，作為與神和好這唯一信息的傳遞者，我們豈不

KINGS NORTON BAPTIST CHURCH

Sunday 24th August 2025 10 am

Gospel reach – the parable of the yeast

Welcome Philippians 2

Hymn MP 45 At your feet we fall

Scripture Psalm 33 (page 560)

Prayer

Children's talk

Chorus MP 11 All hail King Jesus

MP 1037 Blessing and honour, glory and power

Notices: Masefield planning feedback, Police cards (Vanessa)

Gift Aid requirements (Wakeem)

Fellowship picnic next Sunday

Zoom on Tuesday, Tudor House on Wednesday

Prayer time & Lord's prayer

Reading Luke 13:18-23 (page 1047) (see also Matthew 13:31-33)

Isaiah 54:1-3 (page 741)

Hymn MP 1087 Lord I come before Your throne of grace (3:26)

Sermon Gospel reach – the parable of the yeast

Hymn MP 178 Go forth and tell

Prayer

Close

Prayer

- Recently Coca-Cola teamed with Microsoft's Azure AI to launch a campaign that engaged consumers across 43 markets and 26 languages enabling 1 million user interactions in just three weeks.
- The Coca-Cola company campaigns strongly, tirelessly, relentlessly throughout the world in its mission that everyone should drink coke – and because they have made sure it is available everywhere – people everywhere can and do.

Jesus commands us, his disciples, to take the gospel to the whole world. If that is what the world does to sell a sugary drink that rots your teeth how much more should we, the sole carriers of the one message of peace with God, make every effort to campaign strongly, tirelessly and relentlessly to see the gospel is available everywhere - so that people everywhere, as many as possible, can hear it - and

更應該竭盡全力，不辭辛勞、堅持不懈地宣揚福音，使福音無處不在——

讓世界各地的人們，盡可能多的人，都能聽到福音——並且真的聽到了嗎？

今天早上的講道題目是「福音的延伸」x2

我們正在看的這個比喻，是為了回答耶穌在第18節提出的反問：「神的國像什麼？我拿它比什麼呢？」答案就在21節：「這好比面酵，有婦人拿來，調在一大團面裡，直等全團都發起來。」馬太福音13:33也一字不差地重複了這字比喻。

在路加福音和馬太福音中，這個比喻都與芥菜種有關。

芥菜種象徵生長－麵酵象徵飽和。神的國就像酵母，被揉捏的酵母，滲透的酵母，瀰漫在麵團裡的酵母。這句對句講述了神國的成長——以及神國的擴展。一切都關乎擴充。

因此，當我們看這個比喻時，第一個問題是：酵母像徵什麼？

AV 中表示酵母或酵母的字是 2219 ζύμη zume (dzoo'-may)。它可能來自 2204 個字“zeo”，意思是像煮沸一樣發酵。

在舊約中，它多次指無酵餅，即不加酵的麵包。在那裡，酵母代表罪。這幅圖景描繪了罪惡具有非常普遍的傾向。酵母像徵著根深蒂固的道德敗壞，需要堅決抵制，因為它就像雜草一樣，無所不在。罪會感染它所接觸到的一切。

就像酵母代表罪一樣，在逾越節，當他們來敬拜時，他們被告知七天內要吃無酵餅。第一天，要把酵從你們家中除去；因為從第一天到第七天，凡吃有酵之物的，必從以色列中剪除。出埃及記 12:15

我們的敬拜必須純潔，無罪。只有用逾越節的祭物——無酵餅——來代表耶穌——完美的祭祀羔羊——才能蒙悅納。為了使我們的生活成為蒙悅納的敬拜，必須除去罪的腐蝕性、敗壞性影響。保羅對哥林多教會說：「你們自誇是不好的。豈不知一點酵能使全團發起來嗎？你們應當除掉舊酵，好叫你們原先的樣子成為無酵的新團。因為我們逾越節的羔羊基督已經被殺獻祭了。所以我們守這節，不要用舊酵餅，就是惡毒邪惡的酵，只用誠實的前酵解，就是哥林多前道，就是哥林多無前解的酵。

do hear it?

The sermon this morning is entitled 'gospel reach' x2

The parable we are looking at is given in answer to Jesus' rhetorical question in v18 "**What is the kingdom of God like? What shall I compare it to?**

The answer comes in one verse, v21, **It is like yeast that a woman took and mixed into a large amount of flour until it worked all through the dough.**" It is there exactly the same, word for word, in Matthew 13:33.

Here in Luke as in Matthew the parable is twinned with the mustard seed.

The mustard seed is all about growth – the yeast is all about saturation. **The Kingdom of God is like yeast**, yeast that is worked in, yeast that permeates, yeast that diffuses throughout the dough. This couplet speaks of Kingdom growth - and Kingdom reach. It is all about reach.

So as we look at this parable the first question is

What does the yeast represent?

The word for yeast or leaven as the AV has it, is 2219 ζύμη zume (dzoo'-may). It is probably from 2204 'zeo' meaning to ferment as if boiling up.

Many times in the OT it refers to unleaven bread, or bread made without yeast. There the yeast represents sin. The picture is that sin has a very pervasive tendency. Yeast is a metaphor for inveterate moral corruption, something to be strongly resisted, because like those weeds, it gets everywhere. Sin infects everything it comes into contact with.

As yeast represents sin so at the Passover when they come to bring their worship they are told **for seven days you are to eat bread made without yeast. On the first day remove the yeast from your houses, for whoever eats anything with yeast in it from the first day until the seventh must be cut off from Israel.** Ex 12:15

Our worship must be pure and without sin. It is only acceptable through the Passover offering made with unleaven bread representing Jesus the perfect sacrificial lamb. For our lives to be lived as acceptable worship the corrosive, corrupting influence of sin must be removed. Paul says to the church in Corinth **Your boasting is not good. Don't you know that a little yeast works through the whole batch of dough? Get rid of the old yeast that you may be a new batch without yeast—as you really are. For Christ, our Passover lamb, has been sacrificed. Therefore let us keep the Festival, not with the old yeast, the yeast of malice and wickedness, but with bread without yeast, the bread of sincerity and truth.**

基督徒就是那新的團，那新的無酵的團。既然我們已經因基督在十字架上的犧牲而脫離了罪，我們也必須除掉一切的罪，因為如果還剩下一點，那麼即使是那一點點的酵也能使全團發起來。所以，要除掉它。

教會裡的閒話很快就傳遍了各處，懶惰、貪婪等等。

然而，在這個比喻中，酵母被使用並非因為它代表罪，而是因為它同樣具有普遍的影響力。即使是微量的酵母或麵酵，它也能憑藉其特性，徹底影響它所接觸到的一切。一點點酵母就能使整團麵團都發揮作用？難道你們不知道保羅說的是，是的，我們都知道。

耶穌的意思是，正如酵母具有強大的影響力一樣，神的國度也是如此。一個例子可以是電腦病毒，一旦進入體內，就會四處傳播。或者癌細胞會擴散到全身。

□

但你也可以從正面的方面來說，少量的藥物就能對整個身體產生有益的影響。微量的鐵可以消除貧血，維生素C可以消除壞血病、心血管疾病、眼部疾病，甚至降低罹患癌症的風險。

所以耶穌說，神的國不只要像它行善那樣發展，還要不斷擴展。它要傳播到各個地方。

但是，神的國究竟是什麼意思呢？神的國是神為王，或耶穌為王的地方。凡順服祂權柄的地區或領域，都歸祂管轄。這地區或領域都歸祂美好的管治之下。神已將我們從黑暗的權勢中救出來，帶進祂愛子的國裡（歌羅西書

1:13）。人靠什麼進入神的國呢？——

或者說，神的國臨到人呢？就是神的話語——並且這話語在人的生命中生效。信道是從聽道來的。

耶穌用「酵」來形容法利賽人的教導。

「你們要謹慎，」耶穌對他們說，「要防備法利賽人和撒都該人的酵。」不，耶穌說的不是餅，而是...告訴他們要防備法利賽人和撒都該人的教導。馬太福音 16:6,12

這裡「酵」指的是教導。他們的教導四處傳播，造成極大的危害，就像今天的錯誤教導一樣。雖然「酵」可以用來指不道德、惡意、邪惡或錯誤的教義

1Co 5:6-8

Christians are that **new batch**, that **new batch without yeast**. As we've been freed from sin by Christ's sacrifice on the cross, we must be rid of all sin because if any is left, even a little, then even that **little yeast will work through the whole batch of dough?** So remove it.

Gossip in the church quickly spreads everywhere, idleness, greed, etc.,

In this parable, however, yeast is used not because it represents sin, but because it has the same pervasive effect. Take that yeast or leaven even in the smallest of quantities and it does by its nature, influence thoroughly whatever it comes into contact with. **A little yeast works through the whole batch of dough? Don't you know that Paul says, yes we do know.**

Jesus is saying that as yeast has a strong effect so too does the Kingdom of God. **An example could be that of a computer virus that once inside it goes everywhere. Or a cancer cell that spread throughout the body.**

- But you could turn it positively and say that a small quantity of medicine can effect the whole body for good. A minute quantity of Iron remove anemia or Vitamin C remove scurvy, cardiovascular disease, eye diseases even reduce risk of Cancer.

So Jesus says the Kingdom of God must as it does good not only grow but spread out. It is to spread and reach everywhere.

But what is meant by the Kingdom of God? The Kingdom of God is where God is King, or Jesus is King. Every area or domain that submits to his authority becomes his dominion. It has come under his good rule. God has for his people **rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son he loves**, Col 1:13

And what is the means by which a person comes in to the Kingdom of God? - or the Kingdom of God to come to them? It is the word of God – and that being effective in that person's life. Faith comes through hearing.

Jesus uses yeast to describe the teaching of the Pharisees **"Be careful," Jesus said to them. "Be on your guard against the yeast of the Pharisees and Sadducees."** No, Jesus is not talking about bread **he was... telling them to guard against the teaching of the Pharisees and Sadducees.** Matt 16:6,12

Here yeast is teaching. Their teaching was spreading everywhere and doing much harm, as false teaching does today. While yeast can be used in a bad sense denoting immorality, malice,

，就像法利賽人和撒都該人一樣，但在這裡它被理解為褒義。福音比喻為「酵的數量雖少，但功效卻很大」。

馬太福音13章的平行經文整章都在講述神的國如何降臨。從撒下神的話語開始，然後從微小的種子開始生長，就像芥菜種一樣，像酵一樣蔓延開來，展現了它是多麼珍貴；如同田間的珍寶和價值連城的珍珠。它以對好魚和壞魚的最終審判而結束，那些人要么從上帝在心中播下的話語中結出果實，要么什麼也沒做。酵母就是教導。

在下一節經文中，我們立刻看到什麼？ 22 耶穌往耶路撒冷去，在各城各鄉教導人。

□
那麼，如果酵母是教導，那麼如何處理這酵母或教導呢？

這個女人拿了它， x2。她抓了一些，她抓了一把。無論你想如何描述，教導都是從瓶子裡流出來的。這是第一點。上帝的話語必須被使用，必須付諸實踐。農夫抓起一把，然後撒播。它應該被宣揚，以各種方式被傳播、被傳揚、被傳播，我們必須將它的真理融入我們的日常言語中，讓我們傳福音。

正如酵母是活的一上帝的話語也是活的，它有自己的生命。

□
放在櫥櫃裡陰涼乾燥的酵母粉是不活躍的。但把它拌進麵團裡，在濕潤的環境中，加入糖等營養物質，加熱後，酵母粉就會「活躍」起來。這些微生物醒來後開始進食並產生二氧化碳。當你等待麵團發酵時，麵團看起來在生長，但實際上你給這些微生物吃東西的時間，並在麵團內部形成小氣泡，也就是二氧化碳氣泡，這才是麵團看起來變大的原因，最終會做出蓬鬆的麵包！

神的話語也是活的，它看似沉睡，卻有它自己的生命。

摩西論到神的話語時說：它們對你來說不只是空洞的話——它們是你的生命。你將靠它們活著。申命記 32:47

司提反說：神活潑的話語已經傳給我們了。使徒行傳 7:38

正如耶穌論到祂的話時所說：叫人活的乃是靈，肉是無益的。我對你們所說的話，就是靈，就是生命。約翰福音 6:63

□

wickedness or false doctrine as with the Pharisees and Sadducees, here it is taken in a good sense. The Gospel is likened to its small quantity - and its great effect.

In the parallel passage in Matthew 13 the whole chapter is about how the Kingdom of God comes. Starting with the sowing of the seed, the word of God, and then from small beginnings it grows, the mustard seed, and spreads out like the yeast, and how valuable it is; the treasure in the field and the pearl of great price. It finishes with the final judgment of the good and bad fish, those people who have either born fruit from the word of God sown in their heart, or those that did nothing with it. Yeast is teaching.

Here in the next verse what do we immediately see? 22 **Then Jesus went through the towns and villages, teaching as he made his way to Jerusalem.**

➤ **So if the yeast is teaching, what is done with this yeast or teaching?**

This **woman took** it, x2. She has grabbed some, she has taken a handful, The teaching is out of the bottle whichever way you wish to describe it.

That is the first point. The word of God must be used, it must be put to work. The farmer grabs a handful and scatters it. It should be proclaimed, in every way it is to be broadcast, spoken abroad, scattered, we must bring the truth of it into our everyday speech, let us gossip the gospel.

As yeast is living - so is God's word living, it has a life of its own.

- **Sitting in your cupboard that cool and dry packet of yeast is inactive. But mix it into that dough, a moist environment with nutrients such as sugar, heat it up and it becomes 'active'. The tiny organisms wake up and begin eating and making carbon dioxide. As you wait for it to rise the dough appears to be growing, but what is really happening is that you're giving the tiny yeast organisms time to eat and create small pockets, or bubbles of carbon dioxide inside the dough which is what makes the dough seem to grow larger leading to fluffy bread!**

God's word too is alive, it appears dormant but it has a life of its own.

Moses said of God's word **They are not just idle words for you - they are your life. By them you will live** De 32:47 Stephen said God's **living words** have been **passed on to us.** Ac 7:38 As Jesus said of his words: **The Spirit gives life; the flesh counts for nothing. The words I have spoken to you are spirit and they are life.** Joh 6:63

司布真說：“捍衛聖經？我寧願捍衛一頭獅子。放開它！放開它！聖經會為自己辯護。”

這酵母，這話語，被揉進麵團裡。揉麵是艱苦的工作。這位婦女必須努力，這需要努力，因為麵團很難被推拉。但我們必須讓它融入。魔鬼會竭盡所能地阻礙它，它希望每個人的心都像那條小路一樣；堅硬無比，才能看到話語，種子彈開。我們必須鬆土，讓話語滲透進來，種子需要沉入土壤，就像酵母需要融入麵包一樣。

多年來，《福音報》一直在地方發行。我們很少收到它們的回音。當一個地區被覆蓋時，它們的設計目的是鬆土，擴大福音的傳播範圍。你可以帶一些出去嗎？當你遛狗的時候，把它們送給其他遛狗的人，放一些在你的包包裡，把它們留在手術候診室裡...

尤其是在城市裡，機會是無限的。麵粉的數量非常龐大。

22公升代表著全世界。這不是指少數人的小數目，而是每個人。任務非常艱鉅。我們要走向全世界，讓世上的每一個人都聽見。

□

只告訴你的鄰居，僅此而已是沒有用的。六個月內只對一個人談論一次主，也是沒有用的。這只會做出一個奇怪的、不完整的、只有幾個地方發起來的麵包。

不，我們要繼續下去，堅持下去，直到全部完成——

直到整個麵團都發好了。我們要繼續下去，直到每個部分，或是每個人都聽到了。這是一項艱鉅的任務。這是我們的任務，每個基督徒都參與其中。這不是為了一個人，而是為了整個教會，去接觸全世界。這是所有神拯救之人的工作。這是我們被拯救要做的，也是我們來到這個世界要做的事。我們必須不達目的誓不罷休，剩下的就在前方，讓我們都順服我們的呼召，繼續前行。

可以說，神的國真正降臨，並非只是每個人聽到神的話語，而是每個人的每一個部分都聽到神的話語，使主在那人生命的各個方面都得到榮耀。

你在做你力所能及的事嗎？——

不是超過你所能做的，而是同樣地，也不是少於你所能做的？任務尚未完成，如果你在這裡，你的部

➤ **Spurgeon said: ‘Defend the Bible? Why I would rather defend a lion. Let it loose! Let it loose! The Bible will defend itself.’**

This yeast, this word, is mixed in, it is kneaded into the dough. Kneading is hard work. This woman has to work at it, it requires effort as the dough resists being pushed and pulled. But we must work it in. The devil will do all he can to hinder it, he wants every heart to be like that pathway; hard, hard, to see the word, the seed bounce off. We must break up the soil so the word can penetrate, the seed needs to sink into the soil as yeast needs to be worked into the bread.

The Good News papers have been distributed locally for years. We don't hear much back from them. As an area is covered they are designed to break up the ground, to extend gospel reach. Can you take some out? When you walk the dog, give them to other dog walkers, put some in your bag, leave them in a surgery waiting room...

There is plenty of scope especially in a city. It's that **large amount of flour**. It is a huge quantity 22 litres representing the whole world. It is not a small amount meaning just a few, but everyone. The task is great. We are to go into the whole world, every man and women on earth is to be told.

▪ **It is no good telling your neighbour and that is it. It's no good speaking of the Lord once, to one person in six months. This is to produce a strange incomplete loaf that's only risen in places.**

No, we are to keep going, keep at it until all is done - **until it worked all through the dough**. We are to continue until every part, or every person has heard. That is a mighty task. That is our task and every Christian is involved. **It's not for one person - but for the whole church to reach the whole world**. This is the work for all of God's saved people. This is what we are saved to do, and here to do. We must not rest until we have done it, the rest is ahead, let us all be obedient to our calling and keep going.

One could say that the Kingdom of God truly comes when not just every person hears of the word - but every part of every person, - that the Lord may be honoured in every area of that person's life.

Are you doing what you can do? - not more than you can do - but equally not less than you can do? The task is not finished, and if you are here, your part is not finished. If you step out you will find the Lord will help you.

▪ **The world is busy doing this, who in the world hasn't heard of Coca Cola, facebook, WhatsApp, paracetamol or penicillin.**

➤ **So why not us carrying the Gospel with the**

分就尚未完成。如果你走出去，你會發現主會幫助你。

□ 全世界都在忙著做這些事，世界上誰沒聽過可口可樂、臉書、WhatsApp、撲熱息痛或青黴素呢？

□ 那麼，我們何不帶著醫治和拯救男人或女人脫離永恆死亡的力量，去傳揚福音呢？

主已將祂的話語託付給我們所有人，讓我們去傳揚。這需要計劃，意味著努力。獨自一人很難做到這一點，這就是為什麼主把我們放在教會裡。我們一起計劃、工作、再一起計劃。

2023年聖誕節前，BCM展開了一場海報宣傳活動。活動利用了城市各處的電子顯示器。我們可以選擇報名人數、每張顯示器停留多久、多少秒，並根據情況付費。這樣做是為了把訊息傳播到全城，我們如何能更好地接觸到最多的人？

我們禱告主將祂的話語帶入盡可能多的人心中。我們不知道發生了什麼，但我們相信主會做到。

就像酵母一樣，神的話在人心中工作是看不見的。當它進入人心時，我們禱告主會做祂看不見的工作。就像酵母在人心中默默無聞地工作一樣，一點點麵酵就能使整個麵團都發起來。

然而，其結果顯而易見。麵包要么是發酵的，要么是部分發酵的，要么是無酵的。你可以看看有沒有酵母。

環遊世界，你可以看到基督教在每個地方所產生的影響。尊重他人和財產，謙卑自抑，順服權威，公平正義感等等。

當你聽到「復興」的消息時，看看它給周圍的人帶來了什麼變化。真正的復興，無論是在威爾斯、赫布里底群島、東米德蘭茲或康沃爾，都會改變周圍的所有人。

所以我們行善，不可喪志；若不灰心，到了適當的時候，就要收成。加拉太書 6:9

基督徒的座右銘是：

□ 期待神成就大事—並為他嘗試偉大的事。

基督的話語將傳遍人類世界，並將在每一個地方被傳揚，超越人們的預期。但我們必須給它時間。讓

power to cure and rescue a man or woman from eternal death.

The Lord has entrusted His word to us all to take it out. This requires planning, it means work. This is hard to do on your own which is why the Lord puts us into churches. We plan and work and work and plan together.

Prior to Christmas 2023 BCM had a poster campaign. It was using the electronic display boards all around the city. We had the option as to how many to sign up to, and how long to remain on each one, how many seconds, and you pay accordingly. This was to get the message out to the city, how could we best reach the most people?

We prayed that the Lord would take His words into as many hearts as possible. We don't know what happened, we trust the Lord for it.

Just as with that yeast the work of God's word in the human heart is an invisible work. And as it goes in - we pray the Lord will do his unseen work. Like the yeast silently and insensibly it does its work within, a little leaven leavens the whole lump.

And yet the result of that it is obvious. Either the bread is leaven, or partially leaven, or unleaven. You can see whether there has been yeast.

Travel the world and you can see in each place the effect that Christianity has had. A respect for people and property, some humility, a deference to authority, a sense of fairness and justice, etc.

When you hear of a 'revival' look to see what difference it has made to those around. A genuine revival whether the Welsh, Hebridean, or East Midlands or Cornwall effects change in all of those around.

So let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up. Ga 6:9 The Christians motto is:

➤ **Expect great things from God – and attempt great things for Him.**

Christ's word will *diffuse* into the world of mankind and will be made known *in every place*, beyond what one could have expected. But we must *give it time*. Let us persevere in the preaching of the gospel to the world, and we will find, in time, it does wonders and changes the hearts and souls of men. Who would have thought that a hundred years ago there would be so many Christian in China, India, South America, in fact in every continent outside of Europe.

Bit by bit as the yeast does its work the whole loaf is leavened. How many even now is the Lord preparing to save where the Lord has placed you?

我們堅持不懈地向世界傳揚福音，我們終將發現，它會產生奇蹟，改變人們的心靈。一百年前，誰能想到中國、印度、南美洲，甚至歐洲以外的所有大陸，會有如此眾多的基督徒呢？

酵母一點一點發酵，使整個麵包都發酵起來。如今，主正預備拯救多少人？祂將你安置在何處？

□
福音，當它被帶出，當它被融入，就會帶來改變。有些人會驚訝地發現，與其他宗教不同，基督徒並非生來就是基督徒。當我們聽到基督，被祂的公義深深震撼，並深深地認識到自己的罪時，我們就會到達一個關鍵點，以至於在危機中，這種感覺達到了頂點。

在破碎和淚水中，我們爬進了天國，我們重生了，我們奇妙地被更新了，我們與神和好，並註定要升入天堂。

你經歷過這些嗎？如果沒有，你今天願意在心裡，以真正的決心，最終悔改嗎？那就是放棄你自己，也就是罪，來到基督面前，祂是罪的承擔者和救主嗎？十字架的道路是唯一的道路。今天你會站起來，來到祂面前，尋求潔淨嗎？你們當中有些人已經騎牆太久了。

一開始有多少人是基督徒？零%

但隨著時間的推移，神的子民忠心地將福音帶進黑暗的心靈，許多人進入了天國，以至於這片土地上可能有5%的重生信徒，或者在某些地方有10%或20%，這是一個巨大的數字。讚美主，因祂慈悲的手，祂的話語遍及四方：福音在世界各地結出果實，不斷增長。歌羅西書 1:6

最後，讓我總結一下

這個比喻證實了福音的進展。許多生活在黑暗中的人們將會獲得進步，光明和生命將會降臨。

福音的麵酵使整個團團發起來。如同芥菜種一樣，福音從小事做起，就會發揮它的作用。它傳播、刺穿、滲透，觸及良知，刺穿人心，啟迪理解，並告知審判。它有能力征服人的意志，使所有驕傲的思想降服在神選民心中，順服基督。如此一來，神聖的影響力將帶給城鎮、城市、王國和國家。

你我該怎麼做？繼續前進，繼續傳揚，主告訴我們，我們可以期待改變和成長。

挨家挨戶的拜訪將會結出碩果，從科特里奇開始，

➤ **The Gospel, when it is taken out, when it is worked in, effects change.**

It surprises some people to hear that unlike other religions no-one is born a Christian. We come to a point when we hear of Christ and are so struck by his righteousness and so convicted of sin that it comes to a head in a crisis.

Amidst the brokenness and tears we crawl into the Kingdom, we are born again, we are wonderfully made new, we find peace with God and bound for heaven.

Has that happened to you? If not, will you today, now in your heart, and with true resolve, finally repent. That is to forsake yourself, which is sin, and come to Christ the sin bearer and Saviour? The way of the cross is the only way. Will it be today that you get up and come to Him for cleansing? Some of you have been fence sitting for too long.

At the beginning how many are Christian? Zero %

But then as the years pass and the people of God faithfully bring the gospel into dark hearts many come into the kingdom to the point that there may be 5% born again believers in the land, or 10% or 20% in some places, a huge number. *Praise you Lord for your merciful hand*, Your word is reaching everywhere: **all over the world this gospel is bearing fruit and growing** Col 1:6

Let me conclude

This parable confirms the progress of the gospel. There will be advance, light and life will come to many living in darkness.

The little leaven of the Gospel leavens the whole lump. As with the grain of mustard seed so from small beginnings the Gospel will do its work. It spreads, pierces, penetrates, reaches the conscience, pierces the heart, enlightens the understanding, and informs of the judgment. It has the power to subdues the will, and brings down all towering thoughts to the obedience of Christ in God's elect people. And in doing so brings divine influence to towns, cities, kingdoms, and nations.

What should you and I do? Keep going, keep speaking, the Lord has told us that we can expect change and growth.

There will be fruit from the door to door visiting, from Cotteridge, The Lord has his people on the Masfield estate, I am convinced of that. There will be more people saved in five years time than there are today. The prophet Azariah spoke to Kings Asa as he sought to reform the nation saying '**be strong and do not give up, for your work will be rewarded**' 2Ch 15:7

Many who find this wonderful salvation will rejoice

主的子民在梅斯菲爾德莊園，我對此深信不疑。五年後，得救的人將比現在更多。先知亞撒利雅在亞撒王尋求改革國家時對他說話，說：「你們當剛強，不要灰心，因你們所作的工必得賞賜。」歷代誌下 15:7

許多得著這奇妙救恩的人將會歡喜，並與西門彼得一同說：「你們有永生的道。」約翰福音 6:68

他們將充滿感恩地讚美主神，因你們的順服，將永生的道帶給他們。

如今，世界各地有許多人成為基督徒，是因為有一個人來到他們的國家，獻出生命，確保福音傳遍這片土地。許多緬甸人因阿多奈拉姆·賈德森讚美上帝，中國人因戴德生讚美上帝，印度人因威廉·凱裡讚美上帝，尼日利亞人因瑪麗·斯萊瑟讚美上帝。而對我們來說，是羅馬士兵被派往英國嗎？

當酵母浸透整個餅時，整個餅就發酵了。耶穌如此說，這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才會來到。太 24:14

最後，當萬物更新，一切邪惡都被驅逐時，「世上的國成了我主和主基督的國；祂要作王，直到永永遠遠。」啟 11:15

到那時，認識耶和華榮耀的知識要充滿全地，好像水充滿洋海一般。哈 2:14，賽 11:9 阿門
完

and say with Simon Peter **You have the words of eternal life.** Joh 6:68 Full of thanksgiving they will praise the Lord God for your obedience in bring to them the words of life.

Many around the world are Christians now because one man came their country and gave their lives making sure the gospel spread through the land. Many Burmese praise God for Adoniram Judson, or Chinese for Hudson Taylor, or Indians for William Carey, or Nigerians for Mary Slessor. And for us, was it the Roman soldiers sent to Britain?

When the yeast permeates the whole loaf - the whole loaf is risen. So says Jesus **this gospel of the kingdom will be preached in the whole world as a testimony to all nations, and then the end will come.** Mt 24:14

And then finally at the renewing of all things when every evil has been banished then "**The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Christ, and he will reign for ever and ever.**" Re 11:15

And then the saying will be true **the earth will be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.** Hab 2:14, Isa 11:9 AMEN

END